



**RAT DER  
EUROPÄISCHEN UNION**

**Brüssel, den 19. April 2013 (22.04)  
(OR. en)**

**8542/13**

**FIN 197  
INST 181  
PE-L 24**

**I/A-PUNKT-VERMERK**

---

des Haushaltsausschusses  
für den Ausschuss der Ständigen Vertreter/Rat

---

Nr. Komm.dok.: 8473/13 FIN 109

---

Betr.: Vorschlag für eine Mittelübertragung (Nr. DEC 05/2013) innerhalb des Einzelplans III – Kommission – des Gesamthaushaltsplans für das Haushaltsjahr 2013

---

1. Die Kommission hat dem Rat am 16. April 2013 einen Vorschlag für eine Mittelübertragung (Nr. DEC 05/2013) unterbreitet.

Ziel dieses Vorschlags ist die Übertragung von 12 Mio. EUR an Mitteln für Verpflichtungen und von 3,5 Mio. EUR an Mitteln für Zahlungen von Artikel 40 02 42 (*Soforthilfereserve*) auf Artikel 23 02 01 (*Humanitäre Hilfe*), wie in Dokument 8473/13 FIN 190 dargelegt.

2. Die Übertragung wird vorgeschlagen, um humanitäre Hilfe in Höhe von 12 Mio. EUR als Reaktion auf die zunehmenden Bedürfnisse infolge der Krise in Mali bereitzustellen.
3. Der Haushaltsausschuss hat den Vorschlag für eine Mittelübertragung in seiner Sitzung vom 19. April 2013 geprüft.
4. Gemäß Nummer 25 der Interinstitutionellen Vereinbarung vom 17. Mai 2006 wurde ein vereinfachter Trilog über den Kommissionsvorschlag geführt.

5. Nach Prüfung des Vorschlags ist der Haushaltsausschuss mit qualifizierter Mehrheit übereingekommen, dem Ausschuss der Ständigen Vertreter vorzuschlagen, dass er dem Rat empfiehlt, Folgendes zu billigen:

- die vorgeschlagene Mittelübertragung;
- den als ANLAGE beigefügten Entwurf eines entsprechenden Schreibens.

---

ENTWURF EINES SCHREIBENS

des : Präsidenten des Rates  
an den : Präsidenten der Kommission  
Kopie : Präsident des Europäischen Parlaments

Sehr geehrter Herr Präsident,

gemäß Artikel 27 und Artikel 29 Absatz 2 der Haushaltsordnung vom 25. Oktober 2012<sup>1</sup> teile ich Ihnen mit, dass der Rat die Mittelübertragung Nr. DEC 5/2013 innerhalb des Einzelplans III – Kommission – des Gesamthaushaltsplans für das Haushaltsjahr 2013 gebilligt hat.

(Schlussformel)

---

---

<sup>1</sup> Verordnung (EU, Euratom) Nr. 966/2012 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 25. Oktober 2012 über die Haushaltsordnung für den Gesamthaushaltsplan der Union und zur Aufhebung der Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1605/2002 des Rates.